

格里格

抒情曲

朔特精品

钢琴



上海教育出版社
朔特音乐国际出版(有限)公司



爱德华·格里格

1845-1907

抒情曲

op.12, op.58, op.45

Piano

朔特精品

钢琴

莫尼卡·德尔希克 编

徐植译



上海教育出版社
朔特音乐国际出版(有限)公司



责任编辑 李玲玲

Lyric Pieces

© 1996 SCHOTT MUSIK INTERNATIONAL, Mainz, Germany

格里格

抒情曲

朔特音乐国际出版(有限)公司

图书在版编目(CIP)数据

格里格抒情曲 / 德国朔特音乐国际出版公司编; 徐植
译. —上海: 上海教育出版社, 2002. 3
(朔特精品. 钢琴)
ISBN 7-5320-8207-5

I. 格... II. ①德...②徐... III. 钢琴—器乐曲—
挪威 IV. J657.41

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第016658号

出版发行: 上海世纪出版集团
上海教育出版社
易文网: www.ewen.cc

改编者: 汉斯-金特·霍伊曼

译者: 徐植

地址: 上海永福路123号

经销: 各地新华书店

印刷: 上海出版印刷公司

开本: 960×640 1/8 印张7

版次: 2002年3月第1版 2002年3月第1次印刷

书号: ISBN 7-5320-8207-5/J·34

定价: 10.50元

像巴赫、贝多芬这样的艺术家，他们建造起了通往天堂的圣殿，而我想做的只是为平凡短暂的生命营造欢乐温馨的居所。

——爱德华·格里格

前 言

1843年6月15日爱德华·格里格出生在挪威卑尔根。父亲是位商人，又是英国任命驻挪威的一名领事；母亲则是一位钢琴家。在格里格6岁时，母亲的教诲唤起了他对钢琴的热爱。后来，小提琴家奥利·布尔看望了格里格，对他影响很大，他便决定献身音乐。在布尔的建议下，格里格去了莱比锡音乐学院。挪威作曲家哈夫丹·谢鲁尔夫、丹麦作曲家尼尔斯·加德在他之前已在该学院研究音乐。虽然，格里格对那里呆板的教学方法渐感失望，但他依然认为，正是在那一学习阶段中奠定了他对舒曼和瓦格纳音乐的热爱和了解。

1863年，也就是他作为作曲家、钢琴家取得声望不久的那年，对于格里格的一生有了一个重大转折。他在哥本哈根结识了年轻的挪威国歌作曲者——里卡德·诺杰克，并给了他创作上很大的影响。同时，两人的友谊也使格里格日后对民族浪漫主义和乡村音乐的看法产生了变化。格里格曾经说道：“似乎我眼前一片光明，从他身上，我第一次发现挪威自己的民族歌曲和隐藏深处的自我。”

他曾两次去罗马旅行，邂逅了易卜生(1865)和李斯特(1870)。1874年起，格里格开始享受国家定期津贴，从此，使他摆脱了经济上的烦恼，能全身心地投入到创作中去。1898年他在卑尔根创办了第一届挪威音乐节。他还以钢琴作曲家和指挥家的双重身份在欧洲各地举办巡回音乐会，名扬世界。他的妻子尼娜是一名女高音歌唱家，也是他的作品出色的表演者。1885年，他们在卑尔根附近的特隆赫根安家，此后格里格一直居住在那儿，直到1907年9月4日逝世。为了表彰他在捍卫民族音乐遗产上所做出的贡献，牛津大学和剑桥大学分别授予他荣誉博士学位，法兰西艺术科学院接纳他为院士。格里格是挪威音乐史的代表人物，使挪威音乐在世界音乐中占有了一席之地。格里格同诺杰克之间的友谊和接触，燃起了他对祖国音乐的

炽热的感情,给了他工作的动力。格里格音乐风格的特征体现了挪威民歌舞蹈与浪漫派作曲家鲜明乐感的结合。他的和声,当时被人们认为似乎过于“大胆”了,但他的音乐色彩却被后来的音乐家德彪西、拉威尔加以借鉴。需要指出的是,表现这些音色的最好乐器便是钢琴。

在格里格音乐创作中,抒情曲占据着十分重要的位置,它们分别完成于1867年至1901年间,逐一标志着他的音乐生涯的发展。这些细腻的音乐图画在所谓“调式”中占据着重要地位,满足了浪漫派的要求:“以充分有效的手法,表现高尚优秀鉴赏力中最细腻的激情和展示诗歌想象所带来的充满魅力的一幅幅图像。”(胡戈·里曼)浪漫派的形成最早可以追溯到拉莫·库普兰的羽管键琴作品,中间是蒂尔克的钢琴作品,一直到走向高峰的门德尔松的《无词歌》、舒伯特的《音乐瞬间》、舒曼的《幻想组曲》和肖邦、德彪西的钢琴演奏曲和练习曲。

本书“格里格抒情曲”收集了他的三部作品,作品12(1867)、作品38(1883)和作品43(1885)。这些作品属于最受人们喜爱的钢琴作品。尤其是《蝴蝶》、《仙女之舞》、《春之舞》,它们是音乐会节目的高潮作品,有各种各样的改编曲,各种室内管弦乐队也都将它们作为必演的曲目。当然,简明的旋律到处传唱,最后也不免染上些许俗气。今天,对当代的演奏者来说,如何在表现民族传统和浪漫风格之间把握细微的音乐平衡,依然是一个令人兴奋的挑战。正如格里格所述:“我想做的只是为那些同我一样平凡短暂的生命营造欢乐温馨的居所”。他的这些抒情曲,最大的愿望和贡献正在于此——把我们的世界建成一个更幸福的家园。

莫尼卡·德尔希克

上海教育出版社引进版钢琴乐谱系列

序号	书名	定价
1	钢琴娃娃——儿童趣味钢琴教程(1)	20.00
2	钢琴娃娃——儿童趣味钢琴教程(2)	20.00
3	钢琴娃娃——儿童趣味钢琴教程(1)练习册	19.50
4	钢琴娃娃——儿童趣味钢琴教程(2)练习册	14.50
5	钢琴娃娃——儿童音乐会小品(CD1张)	21.00
6	欧洲钢琴教程 第1册	26.00
7	欧洲钢琴教程 第2册	28.00
8	欧洲钢琴教程 第3册	27.00
9	蒂默钢琴技巧练习新教程 预备级第一册(音带一盒)	9.50
10	蒂默钢琴技巧练习新教程 预备级第二册(音带一盒)	12.00
11	蒂默钢琴技巧练习新教程 预备级第三册(音带一盒)	9.50
12	蒂默钢琴技巧练习新教程 初级第一册(音带一盒)	10.50
13	蒂默钢琴技巧练习新教程 初级第二册(音带一盒)	10.50
14	蒂默钢琴技巧练习新教程 初级第三册(音带一盒)	11.00
15	钢琴演奏小品——彼得与狼	11.50
16	钢琴演奏小品——动物狂欢节	11.50
17	钢琴演奏小品——伏尔塔瓦河	11.50
18	钢琴演奏小品——胡桃夹子	11.50
19	钢琴演奏小品——汉泽尔与格雷太尔	11.50
20	钢琴演奏小品——塔尔·金特	11.50
21	钢琴演奏小品——卡门序曲	11.50
22	泰勒曼(钢琴)小幻想曲 12首	7.50

序号	书名	定价
23	新编钢琴小奏鸣曲集(初级)(音带1盒)	10.50
24	迪阿贝利四手联弹(钢琴)小品集——五音旋律练习曲	16.70
25	18—20世纪钢琴奏鸣曲、小奏鸣曲、小曲集	21.00
26	简易钢琴曲集——巴洛克时期(音带1盒)	6.50
27	简易钢琴曲集——前古典时期(音带1盒)	7.50
28	简易钢琴曲集——浪漫主义时期 第1册(音带1盒)	7.50
29	简易钢琴曲集——浪漫主义时期 第2册(音带1盒)	7.50
30	基希纳——前奏曲	10.50
31	基希纳——新曲集	8.60
32	莫扎特——小夜曲	4.50
33	莫扎特——音乐笔记	13.00
34	德沃夏克——斯拉夫舞曲(四手联弹)	14.80
35	克莱斯勒——爱之歌	4.50
36	莫扎特(钢琴)童年曲集	6.00
37	莫扎特(钢琴)6首维也纳小奏鸣曲	9.70
38	贝多芬钢琴小品集(作品33号、119号、126号)	15.00
39	舒曼(钢琴)少年曲集	15.00
40	四手联弹(钢琴)——古典作品集	15.00
41	格里格——抒情曲	10.50
42	肖邦——20首玛祖卡	9.70
43	柴科夫斯基——胡桃夹子组曲	8.00

注:定价一栏为书价,另磁带每盒为7元。

上海世纪出版集团发行中心

地址:上海市福建中路193号 邮编:200001 电话:(021)53594508 传真:(021)63914276

开户行:工行卢支瑞二分 帐号:022537—04605654 税号:310044425203794

邮购单位:上海教育出版社有限公司 地址:上海市天钥桥路180弄1号204室邮购部

邮编:200030 电话:(021)64697278 传真:(021)64697278

邮资:购书金额的10%,购音带金额的20%。

目 录

Op. 12

小咏叹调	1
圆舞曲	2
巡夜人之歌	4
仙女之舞	6
德国民歌	8
挪威小调	10
纪念册	12
爱国歌曲	14

Op. 38

摇篮曲	15
德国民歌	18
曲调	20
哈林舞曲	22
春之舞	24
挽歌	26
圆舞曲	28
卡农	30

Op. 43

蝴蝶	34
孤独的旅行者	38
在我的故乡	40
小鸟	42
爱情诗	44
春天到了	46

小咏叹调

(Op. 12)

1

Edvard Grieg
opus 12/1

Poco Andante e sostenuto

1

p
con P
segue leg.

ritard.
pp
p

圆舞曲

(Op. 12)

opus 12/2

Allegro moderato

2

p

p

ritard.

f

p

ritard.

f

p

First system of musical notation, measures 1-6. The piece is in G major (one sharp). The right hand plays chords, and the left hand plays a melodic line with fingerings 2, 1, 5, 2, 1 2 1, and 5. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Second system of musical notation, measures 7-12. The right hand continues with chords. The left hand features triplets and a melodic line with fingerings 3, 3, 2, 1 2 1, and 5. Dynamics include *ritard.*, *a tempo*, and *p*.

Third system of musical notation, measures 13-18. The right hand has chords. The left hand has a melodic line with dynamics *f* and *pp*. A key signature change to G minor (two sharps) occurs at measure 17.

Fourth system of musical notation, measures 19-24. The right hand has chords. The left hand has a melodic line with dynamics *f* and *pp*.

Fifth system of musical notation, measures 25-30. The right hand has chords with triplets. The left hand has a melodic line with triplets and dynamics *f* and *ritard.*. The system ends with a double bar line and a key signature change to G major.

Coda section, measures 31-36. The right hand has chords with dynamics *p* and *pp*. The left hand has a melodic line with dynamics *p dolce* and *p*. The section ends with a double bar line and a key signature change to G major.

巡夜人之歌

(Op. 12)

opus 12/3

Molto Andante e semplice

3

The first system of the musical score is for a piano. It consists of two staves, treble and bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The first staff has a melodic line starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The second staff provides harmonic support with chords and single notes. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking appears in the second measure of the second staff.

The second system continues the piano accompaniment. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a steady harmonic accompaniment with chords and single notes.

The third system continues the piano accompaniment. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a steady harmonic accompaniment with chords and single notes.

The fourth system concludes the piano accompaniment. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a steady harmonic accompaniment with chords and single notes. The piece ends with a final chord in the treble staff.

Intermezzo
(Geister der Nacht)

pp 7 7 3 3 f pp 7 7

3 3 pp 7 7 3 3

f pp 7 7 3 3

p

ritard.

仙女之舞

(Op. 12)

opus 12/4

Molto Allegro e sempre staccato

4

pp

sf

f

pp

f

cresc.

f

pp

p

p

*

The first system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) begins with a melodic line in G major, marked with a hairpin crescendo. The lower staff (bass clef) provides harmonic support with chords and a few moving lines. Dynamics include *sf* (sforzando) and *f* (forte).

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with slurs and ties. The lower staff has a steady accompaniment. Dynamics range from *pp* (pianissimo) to *f* (forte).

The third system shows a transition in dynamics. The upper staff has a melodic line with a *cresc.* (crescendo) marking. The lower staff features a more active accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo). There are also some *p* (piano) markings in the lower staff.

The fourth system continues with a mix of block chords and melodic passages. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a steady accompaniment. Dynamics include *f* (forte).

The fifth system features a melodic line with slurs and ties. The lower staff has a steady accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando) and *pp* (pianissimo).

The sixth system concludes the piece. The upper staff has a melodic line with fingerings (2, 1, 2, 1, 2, 4) and slurs. The lower staff has a steady accompaniment. Dynamics include *ppp* (pianississimo) and *p* (piano). There are also some *p* markings in the lower staff.

德国民歌

(Op. 12)

opus 12/5

Con moto

5

p * *p* * *p* * *p* *

p *

p *p* *

p * *p* * *p* *

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and an accent (>). The bass staff provides harmonic support with chords, marked with piano dynamics (p) and asterisks (*).

Second system of musical notation. The word *morendo* is written above the treble staff. The treble staff has a melodic line with a fermata over the final note. The bass staff has a chordal accompaniment marked with *mf* and piano dynamics (p). A fermata is also present in the bass staff.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3'. The bass staff has a chordal accompaniment marked with piano dynamics (p) and asterisks (*).

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3'. The bass staff has a chordal accompaniment marked with piano dynamics (p) and asterisks (*).

Fifth system of musical notation. The word *morendo* is written above the treble staff. The treble staff has a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and an accent (>). The bass staff has a chordal accompaniment marked with piano dynamics (p) and asterisks (*). A fermata is present in the bass staff.

挪威小调

(Op. 12)

opus 12/6

Presto marcato

6

The musical score is presented in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a piano introduction marked 'Presto marcato' and a dynamic of *sf*. The melody in the right hand features a triplet of eighth notes. The bass line consists of sustained chords. The second system continues the introduction, with the right hand moving to a more active melodic line. The third system shows the beginning of the piano section, marked with a dynamic of *pp*. The fourth system continues the piano section, with dynamic markings alternating between *pp* and *sf*. The fifth system concludes the piece with a final chord in the right hand and a sustained bass line.